

広島大学外国人留学生日本語研修コース
第二十期 (1995年4月～9月)

成果発表会

1995年9月20日(水)



プログラム

1.	私の日本での生活	アリス・シャーフ	(タイ)-----	1
2.	バックギアとバナナ人	ウン・キット・ユーン	(マレーシア)-----	3
3.	広島での生活と勉強	マイ・ファイ・クアン	(ウエトナム)-----	6
4.	私の経験した日本語コース	ティンギー・キョー	(ミャンマー)-----	10
5.	日本へ。どうしてですか。	ベレン・エステバネス・ペレス	(スペイン)-----	13
6.	日本語をがんばれ!	タイプ・ラサート・ノッパ・ウィット	(タイ)-----	16
7.	日本での生活	ウイラー・ティア	(タイ)-----	18
8.	日本のせいかつ	ハビキロ・エルファテル	(スーダン)-----	21
9.	同級生へ	ナラ・ペレイラ・エバ・メグミ	(パラグアイ)---	24
10.	日本の生活	アブトル・ラサク	(パキスタン)---	26
11.	おかしい日本語	トルジ・サンゲイ	(ブータン)-----	28
12.	日本語のべんきょう	マネグ・ルトビック	(タンザニア)---	31
13.	心のうた「詩」	エストウ・ヌグロホ	(インドネシア)---	33
14.	漢字と桜の間に	ペレス・エンリケス・リカルト	(メキシコ)-----	35

()

私の日本での生活

アリス・シャープ

私はアリス・シャープと申します。四月にタイからまいりました。日本へ始めて来ました。日本についたときは春でした。とてもきれいでした。日本のあらゆるものがおもしろいのです。さいしょの日国際交流会館にとまりました。その日二人の日本人の学生と会って、たくさんしよるいを書いてくれました。二人はとてもよくな人でした。彼女たちはいいい印象^{いんげん}を与^{あた}えました。その時、日本語はぜんぜんわかりませんでしたから、何かするとよにとてもこまりました。

それから、日本語^{にほんご}研修コースが始まりました。私のクラスはぜんぶで14人です。いろいろな国から来ています。ブータンやベトナムやマレーシアなどです。みんなさん日本語が上手ではありませんでした。コースが終るころにはみんなさんほとんど上手になりました。それで、日本語のクラスは時々おもしろ

()

かっただです。私はクラスの時間^がとても楽し

かっただです。もっと、日本語を勉強したいと

おもいます。

友だちとクラスの日ことは忘れられません。

友だちが私を忘れるかどうかは知ません。七

人は、ほかの大学の勉強^をします。ごこううん

を^の祈ります。ずっとまたみんなさんとお会い

したいとおもいます。

来月、総合科学部のけんきゅうせいになります。

私の専門はしよくぶつせい^のたい^の学^はです。

けんきゅう室ではたしさん新しい友だちと会

います。みんな日本人です。私は日本語の会

話のれんしゅう^をしたいです。私は日本語が

もっと上手になりたいです。

私のスピーチはこれで終りたいとおもいま

す。先生かた、日本語をおしえてくださって、

かんしゃします。ほんとうに「どうもありが

とうございまして」。

バックギアとバナナ人

ウン、キット、ユーン

七年以上前、私はマレーシアの大学で日本語を勉強しました。しかし、誰かに「日本語を話せますか」と聞かれた時、私は「はい、スズキ、カワサキ、ヤマハ、トヨタ、ホンダ」と言いました。何を勉強したか、全部忘れました。それで、日本へ来てからもう一度日本語を最初から勉強しました。しかし、日本で勉強するのとマレーシアで勉強するのは感覚が全然ちがいます。

第一に、バックギアで車を運転する感じと同じです。日本語の文法と英語の文法は全然反対ですから。例えば、英語で意見を言う時に「I think 何、何、何」と言います。でも、日本語では「何、何、何と思います」と言います。それから、私はいつも「何、何、何」と言ったら、「と思います」と言うことを忘れれます。

バックギアで運転するのはとても難しいです

す。「耳が痛くて日本語を聞きま^すから。目
が痛くて小さいな漢字がた^くさん見^ます。舌
が^も一^れ日本語を話^しま^す。」日本語のため
に考え方を^変えなければ^なり^ません。と^ても
おもしろい^です。そうは^いうもの^の少し^混乱^し
して^いま^す。

第二に、欲求不満と失敗の^感覚^があり^ます。
特に漢字を勉強^して^いる時^に分^らない漢^字を
見^つけた時^です。私は中国系^のマ^レーシ^ア人
な^のに漢^字が^あまり分^りま^せん。そう^いう方
はた^いてい漢^字が^よく分^りま^す。それで、マ
レ^ーシ^アの友^達は私^を「バ^ナナ^人」を呼^びま^す。
その意^味は皮^膚が^黄色^くて中^国系^の皮^膚
の^色で^す。バ^ナナ^の皮^の色^と同^じで^す。しか
し、私^の頭^{の中}には一^杯英^語が^入っ^てい^ます
から、イ^ギリ^ス人^みた^いで^す。イ^ギリ^ス人^の
皮^膚は白^くてバ^ナナ^{の中}の^色と^同じ^です。

毎^回分^らない漢^字を^見ると自^分に「も^し漢^字
が^分れば、上^かった^ねえ」と^いい^ます。今
ま^で、と^のく^らい日^本語^を話^せる^よう^になる

か、書けるようになるか全然想像できません
でした。

日本語は五ヶ月勉強しましたが、とても難
しかったです。次の六ヶ月あるいは一年はも
っとたいへんな期間になるだろうと思います
が、がんばりたいと思います。

以上です。どうもありがとうございます。

広島での生活と勉強

マイ フイ ワアン

みなさま、おはようございます。わたしは
 ヴェトナムから来ました。ヴェトナムでは日
 本のきょういくにかんしんがありました。わ
 たしは日本のきょういくせいをべんきょう
 したいと思いました。

今年4月に日本へまいりました。広島大学
 教育学部の教育学科でべんきょうします。お
 もしろ^いと思います。日本はヴェトナム人によ
 く知られていきます。五十年前のげんばくによ
 っ、また1994年のアジア大会によっ、
 広島もよく知られていきます。

広島はよくさいてきで、きれいで、へいわ
 な町です。山や川や田んぼやニラえんやし
 かんやびょういんやぎんニラやえいがかん
 やびじゅつかんなどがたくさんあります。し
 ずかですが、べんりな町です。

わたしははじめの日本語がほとんど分かりま
 せんでしたが、「おはようございます」「は

じめまして、どうぞよろしく、「ありがとう
 ございます」だけは言えました。広島大学^留
 学生センターでは、4月から9月まで日本語
 をべんきょうしています。日本語のじゅぎゅ
 うはむずかしいですが、たのしいです。日本
 語はヴェトナム語とちがいます。六十年ぐら
 い前は、ヴェトナム人もかんじをつかっていた
 ました。でも、いまはおこらだけごかんじをつ
 かいます。また、日本語のぶんぽう^今はヴェト
 ナム語のぶんぽうとちがいます。わたしはい
 まだいたい日本語を話せて聞けます。

日本語のべんきょうのほかに、広島でのせ
 いかつもとてもおもしろくてたのしいと思
 います。わたしはニクサイニリゅうかいかん
 にすんでいます。ニニには八十人ぐらいの^留
 学生がいます。いろいろなくにの人がいます。
 とまどきパーティーをしたりして、とてもた
 のしいです。わたしはまいにち本やしん
 ぶんを読んだり、テレビを見たり、料理をし
 たり、学校へ行ったり、ともだちに会ったり

します。ときどきとしょかんご本やしんぶん
 を読みます。まいしゅうにちようびに西条と
 広島市へ行って、友達と会って、買っ
 物をします。わたしはりょうにうがだい好きです。
 されご日本のいろいろなところへ行きました。
 ところもきれいなあしとかあそび場を見ました。
 宮島には大きいすいざくかんがありました。
 中には、たくさんさかながいました。また、
 なつやすみにはホームステイをしました。そ
 して、その子どもがかかよっている、小学校へ
 行って、せんせいやおとうさんやおむすめさん
 たちのお父さんやお母さんと会って、話をし
 ました。ところもたのしかったです。みんなや
 さしかったです。

わたしは日本ごとうきょうとかきょうとと
 かならとかこうべとかあおいたとかふくおか
 へ行きました。でも、広島が好きです。

わたしは10月から教育学部(1)教育学科で
 べんきょうします。

さいごに、せんせいやおとうさんやおむすめさん
 たちにありがとうをいいます。

あげたいと思います。

どうも、ありがとうございます。

私の経験した日本語コース

ティンギーキー

先生方とみなさん、おはようございます。

私はティンギーキーと申します。ミャンマーから来た留学生です。むこうでは、外国語学院で二カ月ぐらゝ日本語を勉強しましたが、あまりできませんでした。私にとって、外国へ留学することははじめてですし、ぜんぜん十分ではなゝ日本語のため、とてもしんぱいしてました。

今年の四月四日に、ミャンマーから日本へ出発して、次の日に日本につきました。四月の12日から広島大学で、日本語コースをうけることになりました。日本語のじゅぎょうで、先生方がいろいろなことを教えて下さいました。さいしょは、テキストを使わなゝで、会話だけをしました。時々、先生がじつぶつやえを私たちに見せながら、いみを分かせました。しばらく話してから、テキストを出させて、読ませました。一人ずつ読ませるこ

ともありましてし、いっしょに読ませるこ
 もありまして。さらに、ことばや文章^{ぶんしょう}を書か
 せることもありました。また、ゲームをさせ
 たり、会話をさせたりして、あたらしいこと
 5 ば夜々をおぼえさせました。時々、先生が私
 たちにしつもんをして、私たちがこたえられ
 なければ、先生のあとをついて言わせました。
 それがら、テープを聞かせたり、ビデオを
 見せたり、歌を教えたりする先生もいっし
 10 っいました。こうして、私たちは日本語がだ
 んだんじょうずになつてきました。その間、
 時々先生方にいろいろなところへつれて行っ
 ていただき、日本の文化を教えていただきま
 した。旅行のため、たいへんつかれましたが、
 15 おもしろかったです。先生方もつかれたそう
 です。私の日本語コースには、せんもんよう
 語をなろうきかりもありました。自分の研究
 をはじめる前に、せんもんよう語を勉強でき
 ましたので、研究にやくにたつて鬼います。
 私のせんもんは化学です。できれば、大学

いんに入りたいと鬼います。大学いん生にな
りましたら、あとすう年間日本語を勉強でき
ると鬼います。留学生センターにまた来て、
先生方に日本語を教えていただきたいと鬼い
ます。先生方、これかろもよろしくおねがい
します。私は日本語コースでの経験をけっし
てわすれなれでしよう。
どうも、ありがとうござりました。

日本へ。どうしてですか。

ベリン・エステバネス・ペレス

去年、家族と友だちに「勉強をするために日本へ行きます。」と知らせました。「日本へ。どうしてですか。」と言いました。スペインの人は、日本がへんな国だと思っています。日本語をならうのは、ふかのうだそうですね。日本人は、れいたんで、いつもいそがしいので、友だちになるのはむずかしいそうですね。本当に、スペイン人には日本はすごくとおいで、ふしぎです。

「日本へ。どうしてですか。」そのとき、私は「くうぜんに。」とこたえました。私も日本についてあまり知りませんでした。

今、日本で6月たいざいしたあとで、たくさんのおりゆうが言えます。

ちよ、とおちらこちらを旅行をすると、日本はいんしょうてきです。かざんや森林やきょうこくやおんせんなどがたくさんあります。

まちにげんたいせいとでんとうがまざって

います。いつもおもしろいです。

ぶんかのちがいが大きいのに、日本人はそんなにへんではありません。ふつうはちよくせつに思うことをのびません。しかし、すいそくするのほかのうです。たとえば、私のけんきょゆ室の友だちは「外国人にけいごの使い方はむずかしいでしょうね」と言いました。もちろん、それは「先生と話すときに、ふつうたいを使わないで下さい」といういみでした。

どこにもいろいろな人がいます。日本にも、いい人もわるい人もいます。しかし、今まで私のうんはよかったです。なんでもいつも友だちとか、ホストファミリーとか、知らない人にたすけてもらいました。

日本語もそんなにむずかしくありません。今は広大の先生のおかげで、私はようちえんのにゅうえんしけんがうかると思っています。

日本のぶんかの中で、知たいことがたくさんあります。音楽やおどりやぶんがくやハン

ドクラフトにきょうめがあります。とくに、
ラーメンのたがしい食が方にならいたいです
が、なかなかできません。

りゅう学生になると、ざったなかんきょう
に入りました。いろいろなしゅうかんとこ
せいに会いしました。

このコースについて、先生方とクラスメー
トといい時もつらい時もいっしょうにすごし
ました。ここでとてもいい友だちができました。

みなさん、いろいろとどうもありがとうこ
ざいしました。今から、また会えることをたの
しにしています。そのとき、また「日本へ。
どうしてですか」というしつもんをされたら、
もっとたくさんりゅうが言えるでしょう。

()

日本語をがんばれ！

タイプラサート・ノッパウィット

私は六かげつ日本にいます。日本へ来る前に私は日本へ行きたいと思っていました。アジアの中で日本の工業技術は一番進歩しています。今私は日本の技術を習いたいと思います。しかし、全部の日本の教科書は日本語で書いてあるのでむずかしいです。このために私は日本語が上手になりたいです。私は日本の技術のどっしが読みたいですが、まだ読めませんでした。研究室に日本の友だちがいますが、話すことはとてもかんたんなことです。でも技術の交流はかんたんではありません。

私はタイで機械工学を勉強しました。しかし日本ではロボットを勉強します。ロボットは情報工学が必要なので、入学試験には情報工学があります。入学試験の前に私は情報工学の教科書がほしかったです。研究室にあるのは、全部日本語で書かれていて、英語のがありませんでした。広島市内の本屋にも英語

()

の教科書はぜんぜんありませんでした。私は
困りました

日本を旅行するときには、日本語のれんしゅ
うがでできます。たくさん漢字が見られます。

辞書を持って引いて、あたらしい言葉が覚え
られます。私は旅行が大好きですが、時間と
お金がすくないので、あまり旅行をしません
でした。広島市内と西条に遊びに行くのがい
いです。もっともやオイからです。

今私は毎日じぶんで日本語を勉強していま
す。夜テレビを見て、聞くれんしゅうをしま
す。日本のCDを買い、読むのと聞くのをれ
んしゅうします。一番むずかしいのは話すこ
とです。話すれんしゅうは日本人としゃべら
なければなりません。そのために私は日本のお
んなの人をさがしています。日本人のこいび
とが見つかったら、私はずっと話すれんしゅ
うがでできます。だれが私のこいびとに申し込
みたい人はいませんか。

日本での生活

ワイラヤー ティア

みなさん、おはようございます。私はワイラヤー・ティアと申します。私は今年の四月にタイから日本にまいりました。もんぶしょうのしょうがくきんをもらうことがきまったとき、私は少しこわく思いました。日本でのせいかつがむずかしそうに思えたからです。私は国で日本語をぜんぜんべんきょうしませんでした。でも、日本へきたとき、たくさんのタイの友だちと会いました。かれらは多くのことを手伝ってくれました。日本に着いて三日後に、日本人といっしょにはなみをしました。とてもいい印象を受けました。雨がふりましたが、花はきれいでした。

二、三週間の間には私は考えが変わりました。日本のせいかつはむずかしくなりました。タイと日本のせいかつはちがいますが、日本のせいかつになれることができました。料理や気候など日々のせいかつのもんだいはあり

ませんでした。でも、大きいもんだいは日本語の会話です。

私は日本語研修コースでべんきょうしました。このコースは役にたちますが、むずかし

5 かったです。友だちや先生との日本語の会話はまあまあだいじょうぶになったと思います。

でも、日本人との会話はぜんぜんわかりません。私は時々日本語のべんきょうにあきて

途中でやめたくなりました。でも、友だちや

10 先生が「がんばってください。」とはげましてくれました。外国語をマスターするためには

長い時間が必要です。日本語はむずかしいが

ういっしょうけんめいにべんきょうしなければなりません。まだ日本語はじょうずではあ

15 りませんが思っていたよりはじょうずになったと思います。先生がたはいろいろ教えてく

ださいました。ほんとうにどうもありがとうございます。

私たちは、6か月日本語をべんきょういたしました。明日、私たちはわがれて、それぞ

れの指定大学へまいります。私は広島大学工学部でべんきょうします。クラスメートの半分は広島大学を去ります。さようなら、また会いましょう。広島大学を忘れないで下さい。

5 楽しい留学せいかつをおくって下さい。さいごに、みなさん、ほんとうにどうもありがとうございました。これからよろしくおねいいたします。

日本のせいかつ

バビロニア・エルファテール

みなさんこんにちは。私はスーダンから来ました。私が日本へ来たのは1995年の4月です。はい、初めて日本に来たとき、私は日本人はたいてい日本語を話しているのと同じに感じました。たとえば日本人がえいごを話せてもじぶんのおもいをうまく伝えるのは日本語では大変なのが、いちばんよいほうではないかと感じました。私としてはアラビア語がたいてい話せるように、日本人は日本語がいちばんであるのと同じに感じました。それからスーダン人はカスリイリョウリが好きですが、日本人はたまにカスリイリョウリが好きでないこともありました。

このことから私は日本語をべんきょうするのと、たいてい同じように感じることがよくありました。日本語が得意でないとき、日本でのせいかつはたいていおこなうことができません。そこで私はこのコースをはいりました。

はじめに私はみつづちが、もしもじをなす
 いまします。それはひらがな、かたかな、かんじです。
 このもしもじを見たとき私はおどろきました。なぜ
 ぜかというとき私のいままでつか、もしもいはえ
 5 いごうしてモアビアごうしてモ、か、ひとつ
 のもしもじができていますか。コースがす
 すおのつねてすこしずつ日本語をよんだりか
 い、たりでさるようになりまし。

それははるをつづりゆうがります。

10 ひとつは、このコースのカリキュラムがむじよ
 う、よいことです。やさしいところからすこ
 しずつおずかしくなるので、私たちはずべての
 ちしきをうまくきおくすることができます。

15 ねばんのは、すばらしいせんせいが、のよしえ
 かたがじょうずなこと、そしてやさしいせんせつ
 でした。しみがすいのことです。これが私たち
 の日本語のじょうゆつ、よくたちました。

さいごに私はいつも私をよそへてくたさ、
 せんせい、ホストファミリー、フューチャー、とも
 だち、をかんしゃします。

いつかスーダンの赤きみんきてくがさい。

でもスダンのりょりはとてもかさいので

みなさんはないてしまいかもしねません。

本当はどうもありがとうございました。

5

10

15

5

10

15

どう ぎゅうせい
同級生へ

ナラ・ペレイラ・エバ・メグミ

私はナラ・エバともうします。パラグアイ
から来ました。

私は日本へ来る前にとこもしんぱいしまし
た。日本の文化と言語はパラグアイとまった
くことなっているからです。私は適応できな
いかもしれないと思いました。

日本の生活はあまりかんたんではありません
が、今までとこもいいけいけんをしました。

ここでいろいろな国のいろいろな人格をも
ったあたらしい友達かできました。ほんとうに
おもしろい人に会いました。

私のクラスには一人大好きな女の子の人がいます。
子どももいます。私たちのマスコットになり

ました。お祖母さんもいます。かのじょはふ
しぎな人からきれいな花をもらいました。み
んなしんせつでやさしくてへんな人です。

その友達たちを失いたくないです。いっし
よにじょうだんをいいながら過ごした日々は

ととも^{たの}楽しかった^{たの}です。それが私たちの日本
での^{せい}あたらしい生活^{かつ}は思^{おも}ったよりもらくにな
りました。

今^{いま}から私^{わたし}たちはいろいろな^{たい}大学^{がく}へ自^じ分^{ぶん}の専^{せん}
門^{もん}を勉^{べん}強^{きやう}に行^いきます。たぶん^{たぶん}これからのわれ
われの^{べん}勉^{きやう}強^{きやう}はとともいそがしくてきびしいも
のになるでしょう。ごもいっしょうけんめい
がんばってください。

日本^ににいる、この^{せい}さかいを^{せい}最大^{さいだい}限^{げん}に^{せい}りよう
します。ここでの^{べん}勉^{きやう}強^{きやう}がどうかうまく実^じを^じ結^{むす}
びますように、そして、^{かぎ}限^{かぎ}りなく^{あま}大き^{おほ}な^{おほ}けい
けんとしての^{ひび}この^{ひび}での^{ひび}日々^{ひび}を^{ひび}帰^{かえ}国^{こく}して^{かえ}も忘^{わす}れ
ることのないように。

あなたたちとまた^{また}会^あえる日^ひを待^{まち}ています。
これで^{これで}おわかれ^{おわかれ}ですが、みんなさんのことを
けっして^{けっして}忘^{わす}れ^れません。

また^{また}お目^めにかかり^かましよう。

アブドラサク

日本の生活

日本でみんなあさ6時におきます。9時に
 かいしゃへいきます。よるまでかいしゃでは
 たらきます。日本人はじぶんの国のためにた
 くさんしごとをします。ですからいま日本の
 かいしゃや国ははつてんしていきます。日本の
 くるまやテレビやコンピュータやカメラやホ
 トバイはほかの国にもたくさんあります。

これは日本人がよくはたらくからです。日
 本にはたくさんやまがありかいしゃがせまいの
 せいえがちいさいです。日本はみちがせま
 いです。でもみんなくるまでいきます。

日本ののりものはじかんどおりにきます。
 ひこうきやフェリーもおなじです。

日本ではきつぷうかうためにじどうはんばい
 きがあります。日本のじえしよやだいがく
 はコンピュータがたくさんあります。

日本ののうぎょうは小まぼです。でもニめ
 やヌかんやすいかやさいがあります。日本

の二めはとてまあじがよいです。

日本ではたくさん雨がふります。でもなつには少ししかふりません。日本のなつはむしろあついです。

5 日本にはきれいながわもたくさんあります。

日本のかわの水はきれいなのでのめます。

日本のりょうりはとておいしいです。日本人はたくさんりょうりたべます。日本人はさかながすまです。でもほかにもいろいろなりょうりをたべます。

日本にはたくさんたのびがくがあります。いろいろなせんもんのがくぶがあります。

いまおたしも少し日本の生活になれました。いま日本はおたしにとってじぶんの国のようです。

おかしい日本語

ドルジサンゲイ

みなさん、おはようございます。私はドルジサンゲイともうします。ブータンからまいりました。

もう六か月ぐらいの日本にいます。この間毎日広島大学で日本語をばんきょうしました。

この日本語コースには12か国の学生がいます。

この日本語コースは私にとっておそれられないものです。

はじめのころは、ときどきおかしい日本語のズンをつくってしまいました。私はいちど、友だちといっしょに日本人の友だちにあいに行ったところがあります。友だちが私をしょうかいし、そのあとがれんは日本語ではなしかははじめました。

日本語がぜんぜんわからなかったのだからのはなしか何かききたかったです。

でもがれんのはなしはよくわかりませんでした。「でんでんでんでん」
というこゝばしかききとれませんでした。私は「でんでんでん
でんでん」というこゝばは「つよくたいたい」

と、いういゝがとおもいました。それで、先生
にききました。先生はこのことばのいゝはす
こしずつですとこたえてくれました。

日本語をはじめてきいたとき、すべてのこ
5 とばが「おなじおとにきこえました。

ある日、私は学校で日本人の友だちにあい
ました。かれは私に「こんにちは」といいました。

私もかれに「こんにちは」といって「びょう
いんありますか」とききました。日本人の友
10 だちはすこしまよって「ええ」といいました。

それで私のおなじコースの友だちが私の日本
語をなおしてくれました。「びょういんでは
なくて、バクキょうありますか」といいまし
た。しかし、これもだめでした。私か「いいた
15 かったことは「じゅぎょうありますか」とい
うことでした。

私は夏やすみにせんもんの先生にあうため
に松山へいきました。西条から呉までバスで
行きました。呉についたとき、みなとがどこ
にあるかわからなかったの、そのバスのう

人てんしゅさんに「ふねポートはどこですか」
 てききました。「ここからずっと女にならず、
 てあります」とかれはこたえました。私は女
 にもわかりませんでしたか、ありがとうと言
 て行きました。そしてかんがえました。この
 「ずっと」のいみは「まっすぐ」ということ
 でした。

今は日本語がだいたいわかるので、どこに
 行っても女にがわかんないことがあったらお
 もいっきり日本人にきいてみます。

さいごに、先生がた六か月間いろいろ教え
 てくださいましてほんとうにありがとうござ
 いました。これからもよろしくごしどうくだ
 さい。

日本語のべんきょう

アネゲ ルドビック

私はルドビックアネゲともうします。四月にタンザニアから日本へまいりました。日本へ来る前は、日本語がぜんぜんわかりませんでした。話すことも、読むことも、書くこともできませんでした。4月12日に日本語のべんきょうがはじまりました。私たちはぜんぶで14人です。いろいろな国から来ています。ブータンやバキスタンやメキシコやマレーシアやベトナムなどです。日本語のじょうぎょうは、毎日9時55分から4時40分まであります。私たちは先生がたに日本語を教えていただけきました。ほかの日本人からもたよばホストファミリーからもあしえていただけきました。まいあさ、私はテープの日本語を聞きました。それから、テレビを見て日本語のれんしゅうをしました。日本語のべんきょうがあもしろくまりました。日本でいつもどこでも私たちは先生がたと、日本人にいろいろあしえてい

ただいたので、しあわせでした。それで私たちはだんだんわかるようになってきました。今、私たちは、少しですが、日本語を話すことも読むことも書くこともできます。私たちの日本語が上手になっしたのは、先生におしえていただいたからです。広島大学で先生がためにも私たちとべんきょうしたりあそんだりしたこと、いろいろねこころにやんがくについて、なつめあみにりょうこうしたこと、ぜひともあもしろかったです。私はいつまでもおすれぬいでしょう。

先生がたはとこもしんせつで、やさしくて、はなしがわかる先生です。十月に私は高知大学へいきます。私はときどき多和田、淺田、中川、深見、田村、橋本、谷口、藤井、松原、鴨瀬、今右、先生のことを思い出さでしょう。

国へかえっても広島大学と先生がたのことはおすれませぬ。

ありがとうございました。

川のうた 「言詩」

I ス ト ウ ヌ フ ロ ホ

あはようござります、いまわたしたちはほ
 ぼろか母日本にります。さままなけいけん
 せしましたか、できるたけそのけいけんが
 くにたこばよいとおもります。このきかいに
 わたしは心のうたとのう言詩を讀みます。

9月の5日に、わたしははじのこさくすの
 くにへきました。えよえよとはるの原がわた
 しのかおに、きあたりました。とこもつわた
 りです。なりたごはえがしおはかり見えま
 した。ここが日本なのか。わたしはここごな
 にせすれはのいのかわがりませんでした。

わたしはじえんのむねにききました「なん
 のために」と。しかし、こたえはみつかりま
 せんでした。えんかろ、わたしはのえがれい
 まのにちをさごすことになりました。すか母
 がたちました。また、もすのちどおなじこと
 をききました。しかし、こたえはがはりみつ
 かりませんでした「なんのために」。

のカルトさんと日本人のともだちがなつた
 すみにみがいまへい、たときも「なんのため
 に」と思いました。また、IUPさんとベル
 ソンさんが506号室へい、たときも「なんの
 5 ために」と思いました。またえはわかりませ
 んぞした。つきのんかりはこのせかりをこら
 して、わたしのこころはずっと「なんのため
 に」とききますが、またえはありません。わ
 たしはくろくをたした。マネグさんとサンキ
 10 さんと「どこと」とたけふのえがまこえま
 ず。またアリスさんとキットユンさんとテイ
 アさんはそとにはなをすかしのききました。
 「なんのために」とわたしはわかりません。
 15 おお、かみさま、なんのために。ノパウ
 さんとバビキロさんがイスミで、しをす
 がしてりると、テソキさんとマイサ
 くんはい、しよにわたりました。じんせいはあ
 るのでしようか、そのあとはしぬしかありま
 せん。そのまたえはわからなくすはなにあ
 りませぬ。

漢字と桜の間に

ペレス・エンリケス・リカルド

私はペレス・エンリケス・リカルドともう
します。メキシコからまいりました。

おかし、私の友たちによると私はちょっと
あかしい人でした。そして、日本へ行きたい
と言ったとき私のつまも言いました「あなたは
本とうにおかしいね」。どうしてあかしい
人だと言ったと思いますか。これは日本はと
おくてメキシコ人はあまり知らない国だから
です。でも日本のカラテとでんきせいひんと
きものはよく知られています。

しかし、日本へ来ると日本はおもっていた
ほどかわった国ではありませんでした。日本
のしゅうかんは時々メキシコのしゅうかん
にしています。例えば宮島かんげんさいのとき
ふねははなとはたでかざうれていました。ま
たメキシコのユカタン県ではサンテルモのフ
ィスティバルでリョウしかかざうれた舟にの
っておいのりします。それでその年はたくさ

人魚がとれます。天気もとてもいいです。

それから又はらのヤッサまつりはメキシコの又なと町のカーニバルににています。そこで人は人びとがとありをあるいておどります。

次は日本のおもしろいことについて話します。日本はまだしんびてきた国です。しぜんかいとしゅうきょうは一つです。たとえば又はらのぶつう寺や宮島のいつく島じん社やだいしゅういんなどはしぜんの中にたっています。そしてさくらは山をさんぽするくものようです。四国の山ではきれいな川といっしょにはしっているようにかんじました。

このように、国によって文化が違ってもよくしと平和と幸福のねがいは、せかいじゅうどこでも同じです。日本もそうです。それで日本に住んでいる私はしあわせです。

ありがとうございます。